

[Text]

is not a staff report that we sat down and developed; it is not a board report. What we did is we went out and surveyed our members on their travel needs, what they felt could improve, and looked for opportunities in the airline industry. That is our background. It is essentially a membership report.

[Translation]

par notre personnel. Ce n'est pas un rapport du Conseil. Nous sommes plutôt allés interroger nos membres sur leurs besoins en matière de voyages, sur les améliorations qu'ils jugent souhaitables, et nous avons cherché des possibilités dans l'industrie aérienne. Voilà ce que nous avons fait. C'est essentiellement un rapport de nos membres.

• 1325

I will just comment briefly on the report. I think the introduction is very, very important, and I would like to read it; that working in the Atlantic and trying to service Newfoundland has simply become too expensive, totally because of air travel expense. That comment was seen numerous times by members of our association. They feel that air costs are out of line; that it is too expensive. Our association supports the policy changes that will promote greater competition in Canada; substantially reduce government regulations; allow off-peak pricing; more frequent service, possibly with turbo prop aircraft. We support the thrust of the objectives in the *Freedom to Move*, a framework for a new Transportation Act.

Je ne ferai qu'un bref commentaire sur le rapport. L'introduction est extrêmement importante, et j'aimerais vous la lire; il est tout simplement devenu trop coûteux, lorsqu'on travaille dans la région de l'Atlantique, d'essayer de desservir Terre-Neuve, et c'est uniquement à cause des dépenses de voyage par avion. Les membres de notre association ont souvent fait cette observation. Ils estiment que le prix du transport aérien est disproportionné, que cela coûte trop cher. Notre association appuie les changements de politique qui favoriseront la concurrence au Canada, qui réduiront sensiblement la réglementation gouvernementale, qui permettront l'établissement de prix pour les périodes creuses et donneront un service plus fréquent, peut-être avec un avion à turbopropulseur. Nous sommes d'accord sur le sens des objectifs d'«Aller sans entraves», un guide pour une nouvelle Loi sur les transports.

I have given you details of our association—27,500 members. I think it is important to know that our association is well represented right across Canada. We undertook a survey in 1984, and I think it is important to note that we had an outstanding response to this survey. From a previous survey, we know that 50% of our members are affected by air travel, so the response we received of some 503 responses is an outstanding response. As a matter of fact, it is the best response we have received to numerous surveys we have undertaken with our membership. So, members of the committee, our people are vitally concerned with air transportation in Canada.

Je vous ai donné des détails sur notre association: 27,500 membres. Il est important, je pense, de savoir que notre association est bien représentée dans tous les coins du Canada. Nous avons fait une enquête en 1984, et je pense qu'il faut noter que la participation a été exceptionnelle. Une enquête précédente nous avait appris que 50 p. 100 de nos membres sont touchés par les voyages par avion; par conséquent, les quelque 503 réponses que nous avons reçues constituent un taux de réponse exceptionnel. De fait, c'est la meilleure participation que nous ayons obtenue aux nombreuses enquêtes que nous avons menées auprès de nos membres. Par conséquent, membres du Comité, le transport aérien au Canada intéresse nos membres au plus haut point.

We know from subsequent discussions that the report we issued on domestic air pricing, the conclusions we arrived at at that time, are confirmed to this day. Our members still feel that air travel is too expensive and that the airlines are unresponsive to our needs. I think it is important to know as well that many of our people have literally written off business opportunities in Canada because it is too expensive to travel to the Maritimes; it is too expensive to see British Columbia. I think that is a very important point.

Des discussions subséquentes ont confirmé le rapport que nous avons publié sur la tarification des voyages aériens intérieurs et les conclusions auxquelles nous étions parvenus à l'époque. Nos membres pensent toujours que les voyages aériens sont trop coûteux et que les compagnies aériennes sont insensibles à leurs besoins. Il faut savoir également qu'un grand nombre de nos membres ont littéralement renoncé à des occasions d'affaires au Canada parce qu'un voyage dans les Maritimes coûte trop cher; il est trop coûteux de voir la Colombie-Britannique. C'est un point très important.

We are often referred to as 'must go' travellers. Our people, in many cases, are 'must go' travellers. Because they are sales representatives or sales management, they have to travel for business. And I think Canada's airlines have looked at us as 'must go' travellers. I feel, and our members feel, this is an erroneous presumption; that we are not a captive market.

On dit souvent que nous sommes des voyageurs «captifs». Nos membres, bien souvent, sont des voyageurs «captifs». Parce qu'ils sont des représentants commerciaux ou des cadres de service des ventes, ils doivent voyager par affaires. Et je pense que les compagnies aériennes du Canada nous ont souvent considérés comme une clientèle «captive». J'estime, comme nos membres d'ailleurs, qu'ils ont tort de penser ainsi; que nous ne sommes pas un marché captif.

I think it is important to look at that quote too. I think it is indicative of some of the attitudes before that are representative. Air Canada stated that the combination of events—

Cette citation est importante, elle traduit certaines attitudes révélatrices. Air Canada a déclaré que la combinaison d'événements—exigences relatives à l'achat et au séjour